



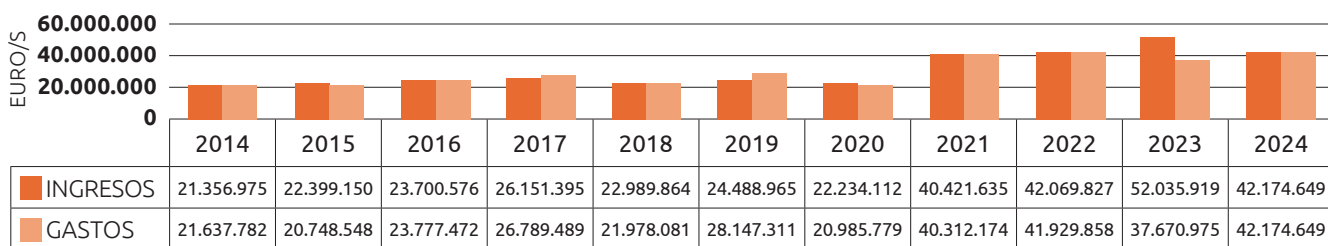
Udalaren 2024rako aurrekontuak aurkezten dizkizuegu. Onetsitako aurrekontua 42174.649 eurokoa da, eta horietatik 14.525069 euro inbertsio berrietara bideratuko dira. Inbertsioa udal-jardueraren eragile garrantzitsua da oraindik, batez ere kiroldegi berriaren obrak hasi direlako.

Gaur egungo aurrekontuak, halaber, ondasun eta zerbitzu askoren kostuaren igoera nabarmenari aurre egiten dio; izan ere, prezioen igoera handiaren ondorioz, aurrekontuaren ia % 32 hartzen dute.

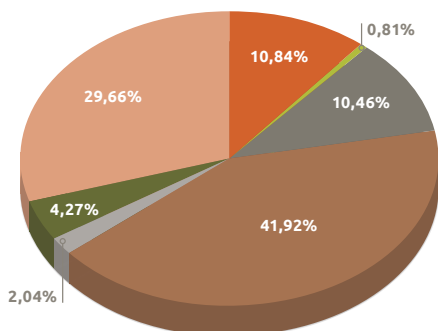
Os presentamos los presupuestos municipales para el 2024. El presupuesto aprobado asciende a 42174.649 euros, de los cuales 14.525069 euros van destinados a nuevas inversiones. La inversión sigue siendo un importante motor de la actividad municipal, especialmente por el inicio de las obras del nuevo polideportivo.

El actual presupuesto hace frente, también, al importante incremento en el coste de muchos bienes y servicios que, debido al fuerte incremento de precios, suponen casi el 32% del presupuesto.

## AURREKONTUEN BILAKERA EVOLUCIÓN DE PRESUPUESTOS

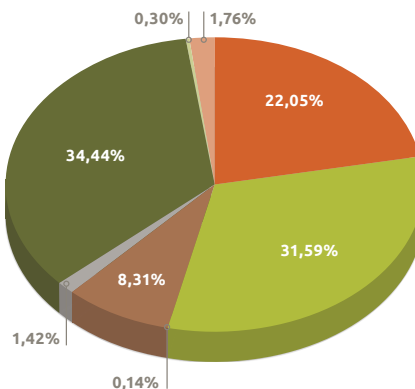


### Diru-sarrereren banaketaren taula Cuadro reparto de ingresos



<p><b>IMPUESTOS INDIRECTOS</b> ZEHARKAKO ZERGAK 4.571.850 €</p>	<p><b>TRANSFERENCIAS CORRIENTES</b> TRANSFERENTZIA ARRUNTAK 17.679.224 €</p>	<p><b>TRANSFERENCIAS DE CAPITAL</b> KAPITAL-TRANSFERENTZIAK 0 €</p>
<p><b>IMPUESTOS DIRECTOS</b> ZUZENEKO ZERGAK 343.005 €</p>	<p><b>INGRESOS PATRIMONIALES</b> ONDAREZKO SARRERAK 858.590 €</p>	<p><b>ACTIVOS FINANCIEROS</b> AKTIBO FINANTZARIOAK 6.679 €</p>
<p><b>TASAS Y OTROS INGRESOS</b> TASAK ETA BESTELAKO SARRERAK 4.410.981 €</p>	<p><b>ENAJENACIÓN DE INVERSIONES</b> INBERTSIOAK BESTERENTZEA 1.800.000 €</p>	<p><b>PASIVOS FINANCIEROS</b> PASIBO FINANTZARIOAK 12.504.320 €</p>

### Gastuen banaketaren taula Cuadro reparto de gastos



<p><b>PERSONAL</b> PERTSONALA 9.299.135 €</p>	<p><b>TRANSFERENTZIA ARRUNTAK</b> TRANSFERENTZIAS CORRIENTES 3.502.676 €</p>	<p><b>TRANSFERENCIAS DE CAPITAL</b> KAPITAL-TRANSFERENTZIAK 125.000 €</p>
<p><b>ONDASUNAK ETA ZERBITZUAK EROSTEA</b> KOMPRÁ DE BIENES Y SERVICIOS 13.321.504 €</p>	<p><b>KREDITU GLOBALA</b> KRÉDITO GLOBAL 600.000 €</p>	<p><b>ACTIVOS FINANCIEROS</b> AKTIBO FINANTZARIOAK 12 €</p>
<p><b>INTERESAK</b> INTERESES 58.262 €</p>	<p><b>INBERTSIO ERREALAK</b> INVERSIONES REALES 14.525.069 €</p>	<p><b>PASIVOS FINANCIEROS</b> PASIBO FINANTZARIOAK 740.991 €</p>



## BESTE INBERTSIO BATZUK OTRAS INVERSIONES

### Azterlanak eta proiektuak Estudios y Proyectos

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**200.000 €**

Udal-obren azterlanak eta proiektuak egitea. Realización de estudios y proyectos de obras municipales.

### Ekipamendu informatikoa Equipamiento informático

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**134.000 €**

Ekipoak eta aplikazioak berritzea. Renovación de equipos y aplicaciones.

### Ur-hornidura Abastecimiento de agua

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**65.000 €**

Ur-hornidurako sarea sektorizatze 1. fasea. 1ª fase de la sectorización de la red de abastecimiento del agua.

### Lokala egokitzea Acondicionamiento de local

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**58.000 €**

Hipodromo etorbideko lokala biltegi gisa egokitzea. Acondicionamiento de local en Avda. Hipódromo como almacén.

### Bideak kontrolatzeko sistema Sistema de control viario

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**50.000 €**

Bideak kontrolatzeko kameraren sistema instalatzea. Instalación de un sistema de cámaras de control viario.

### Udaletxeko aretoen ekipamendua Equipamiento salas ayuntamiento

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**40.160 €**

Multimedia bilera-gelako, idazkaritzako eta zerbitzuetako mahaia. Mesas sala reuniones multimedia, secretaría y servicios.

### Udal-brigada Brigada Municipal

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**35.528 €**

Kaleak mantentzeko makinak. Maquinaria de mantenimiento urbano.

### Hiri-altzariak Mobiliario urbano

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**35.000 €**

Paperontziak erostea. Compra de papeleras.

### Eskulturak eta muralak Esculturas y murales

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**35.450 €**

Eskulturak eta mural artistikoak mantentzea eta konpontzea. Mantenimiento y arreglo de esculturas y murales artísticos.

### Udaltzaingoa Policía Municipal

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**15.000 €**

Armak eta armategia erostea. Compra de armas y armero.

### Zerbitzu nagusiak / Principales servicios

Hiri-garbigeta Limpieza viaria	1.526.027 €
Hiri-hondakinen tratamendua Tratamiento de residuos urbanos	1.262.381 €
Ingurunean mantentzea (ELZ, Unitate Psikosoziala...) Mantenimiento en el entorno (SAD, U. Psicosocial...)	1.100.000 €
Parkeak eta lorategiak mantentzea Mantenimiento de parques y jardines	707.128 €
Uren tratamendua Tratamiento de aguas	633.220 €
Hiri-hondakinen bilketa Recogida de residuos urbanos	406.800 €

Kirol-instalazioen zerbitzuak Servicios instalaciones deportivas	369.136 €
Ikastetxeak garbitzeko zerbitzua Servicio de limpieza centros escolares	367.506 €
Kirol zerbitzuak (monitoreak, ikastaroak...) Servicios deportivos (monitores/as, cursillos...)	365.371 €
Udal eraikinak garbitzeko zerbitzua Servicio de limpieza edificios municipales	329.170 €
Emakumearen Zentroko zerbitzuak Servicios Centro de la Mujer	250.000 €
Hiri-autobusa – Manttangorri Autobús urbano – Manttangorri	226.139 €
Kirol instalazioak garbitzeko zerbitzua Servicio de limpieza instalaciones deportivas	185.840 €



## INBERTSIO NAGUSIAK PRINCIPALES INVERSIONES

### Kiroldegi berria Michelinen Nuevo polideportivo en Michelin

Kiroldegi berriaren obrak urteko lehen hiruhilekoan hasiko dira, behin obra adjudikatuta. Herritarrek eta kirol-klubek proposatutako beharrian gehienak biltzen dituen ekipamendu berri hau herritarren partaidetza-prozesu garrantzitsu baten emaitza da.

La obra del nuevo polideportivo dará comienzo en el primer trimestre del año, una vez que se ha adjudicado la obra. Este nuevo equipamiento, que recoge gran parte de las necesidades propuestas por la ciudadanía y los clubes deportivos, es fruto de un importante proceso de participación ciudadana.

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL

**19.439.551 EUROS (2023: 1.495.350 € - 2024: 8.972.151 €  
2025: 5.972.150 € - 2026: 3.000.000 €)**



### Kulturetxea eraberritzea Reforma de la casa de cultura

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL

**1.100.00 €**

Estalkia ordezteko egiten ari diren obren ondoren, 2024an beste forjatu bat egitea proposatzen da, herriko entitate sozial eta kulturelek erabiltzeko gune berriak sortzeko. Eraikinaren klimatizazio berria ere sartzzen da.

Tras la sustitución ya en ejecución de la cubierta, en 2024 se propone la realización de un nuevo forjado que posibilite la creación de nuevos espacios destinados para el uso de las entidades sociales y culturales del pueblo. También se incluye la nueva climatización del edificio.

## Aterpe klimatikoa Atsobakarren Refugio climático en Atsobakar

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**854.000 €**

2024an ur-jolasak dituen parke bat egitea planteatzen da, aisialdirako gune freskagarri gisa balioko duena. Klima eta Energia Planetik sortu da proposamena, hark klima-aldaketari erantzuteko babesleku klimatikoak sortzeko beharra ezartzen baitu, herritarrentzako eremu freskagarriak sortuz.

En 2024 se plantea la ejecución de un parque con juegos acuáticos que sirva como zona de esparcimiento y refresco. La propuesta nace del Plan Clima y Energía que establece la necesidad de crear *refugios climáticos* como respuesta al cambio climático, creando áreas de refresco para la ciudadanía.



## Zabaletako igogailurako sarbidea urbanizatzea Urbanización acceso ascensor de Zabaleta

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**550.000 €**

Zabaletako auzorantz instalatuko den igogailurako irispidea errazteko, ingurua berrurbanizatzea aurreikusi da, irisgarritasuna eta segurtasuna hobetzeko, eta puntu beltz posible bat kentzeko.

Con el objetivo de facilitar el acceso al ascensor que se va a instalar hacia el barrio de Zabaleta, está prevista la reurbanización del entorno para mejorar su accesibilidad y su seguridad, eliminando un posible *punto negro*.



## Asfaltatzeko kanpaina Campaña de asfalto

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**272.705 €**

2024an partida garrantzitsu bat bideratuko da gure herri barruko bideak asfaltatzeko kanpaina bat egiteko.

En 2024 se destina una importante partida para la realización de una campaña de asfalto de nuestras vías urbanas.



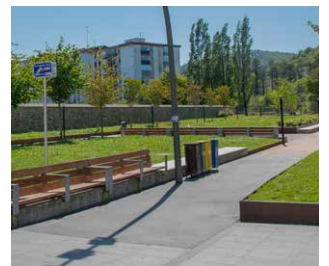
## Kaleko argiteria Iluminación viaria

AURREKONTU TOTALA /  
PRESUPUESTO TOTAL  
**500.000 €**

Aurten, kaleko argiteria ordezteko partida garrantzitsu bat erabiliko da, LED teknologiarra bihurtzeko.

Horrekin hiru helburu lortzen dira: kaleen argiztapena hobetzea, elektrizitatearen kontsumoa murriztea eta argi-kutsadura murriztea.

Este año se destina una importante partida a la sustitución de iluminación viaria para su conversión a tecnología LED. Con ello se consigue tres objetivos: mejorar la iluminación viaria, reducir el consumo de electricidad y reducir la contaminación lumínica.



## Tribunako parkea birgaitzea Rehabilitación del parque de Tribuna

AURREKONTU TOTALA /  
PRESUPUESTO TOTAL  
**409.026 €**

Berdegune horren egonkortasuna eta irisgarritasuna hobetu nahi dira, herritarren aisialdirako gune izan dadin.

Se quiere mejorar la estabilidad y accesibilidad de este espacio verde para que sea un espacio de esparcimiento de la ciudadanía.



## Isla plaza berrurbanizatzea Reurbanización isla plaza

AURREKONTU TOTALA /  
PRESUPUESTO TOTAL  
**250.000 €**

Egungo zuhaitzen orde, eserlekuak eta lorategiak jarriko dira, plaza egonleku hobea izan dadin. Horrela, auzoak hobeto erabiliko ditu.

Se sustituirán los actuales árboles por una zona de bancos y jardineras para dotar a la plaza de un mejor espacio de estancia lo que mejorará su uso por el barrio.



## Udaletxe berria eraberritzea Reforma nuevo ayuntamiento

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**262.000 €**

Beheko solairuan herritarren arretarako zerbitzu berria sortzeko, egokitzeko obrak egin behar dira, Bakezko Epaitegia Mercero Gunera lekualdatuta. Gainera, udaleko arlo ekonomikoa eraberritu egingo da, berrantolatuzko.

Para la creación del nuevo servicio de atención ciudadana en la planta baja es necesario acometer unas obras de adecuación, con el traslado del Juzgado de Paz a Espacio Mercero. Además, se reformará el área económica municipal para su reordenación.

## Baratze ekologikoak Huertas ecológicas

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL  
**229.233 €**

2024an jarri nahi da martxan proiektu hau. Horretarako, dagoeneko eginda dagoen eremua konpondu egin behar da, eta aurreikusita zegoen baratzeen 2. faseari ekin.

En 2024 se quiere poner en marcha este proyecto. Para ello hay que arreglar la zona ya ejecutada y abordar la 2ª fase de las huertas que se tenía previsto.



## Ikastetxeak Centros educativos

AURREKONTU TOTALA /  
PRESUPUESTO TOTAL  
**145.810 €**

Pablo Garaikoetxea eskolako patioak berriez zolatzea aurreikusita dago.

Está prevista la repavimentación de patios en el C.P. Pablo Garaikoetxea.

## Kirol-instalazioak Instalaciones deportivas

### Michelingo kirol-zentroa

- Foku berriak eta rokodromo berria instalatzea (106.726 €).
- Markagailu berria (6.000 €).

### Maialen Chourraut kiroldegi municipala

- Hainbat jarduketa (31.500 €).

### Atsobakarko pistak eta zelaia

- Atsobakarko ekipamendua (75.000 €).
- Atsobakarren markagailua jartzea (6.000 €).

### Centro Deportivo de Michelin

- Instalación de nuevos focos y nuevo rocodromo (106.726 €).
- Marcador nuevo (6.000 €).

### Polideportivo Municipal Maialen Chourraut

- Varias actuaciones (31.500 €).

### Pistas y campo de Atsobakar

- Equipamiento Atsobakar (75.000 €).
- Marcador en Atsobakar (6.000 €).



## Ekipamendu soziokulturalak Equipamientos socioculturales

### Kulturetxea / Casa de Cultura

- Ekipo teknikoak / Equipos Técnicos (57.600 €).
- Liburuak erostea / Compra de libros (12.500 €).

### Festak / Fiestas

- Eszenatoki berria / Nuevo escenario (10.000 €).

# DEPARTAMENTUAREN ARABERAKO GASTUA

## GASTO POR DEPARTAMENTO

PT

Aurrekontua

42.174.649,16 €

Presupuesto total



PC

Uneko aurrekontua

26.781.576,90 €

Presupuesto corriente



**Gobernu-organoak**  
Organos de Gobierno  
PT 188.505,06 € (0,45%)  
PC 188.005,06 € (0,70%)

**Administrazio Orokorra, Langileak eta Herritarren Partaidetza**  
Administración General, Personal y Participación Ciudadana  
PT 10.730.952,96 € (25,44%)  
PC 10.596.940,96 € (39,57%)

**Udaltzaingoa**  
Policia Municipal  
PT 117.467,42 € (0,28%)  
PC 52.467,42 € (0,20%)

**Ekonomia, Ondarea eta Finantzak**  
Economía, Patrimonio y Finanzas  
PT 983.102,48 € (2,33%)  
PC 239.111,68 € (0,89%)

**Kultura**  
Cultura  
PT 752.194,38 € (1,78%)  
PC 645.812,38 € (2,41%)

**Hezkuntza eta Gazteria**  
Educación y Juventud  
PT 470.240,55 € (1,11%)  
PC 470.240,55 € (1,76%)

**Jaiak**  
Fiestas  
PT 474.310,00 € (1,12%)  
PC 464.310,00 € (1,73%)

**Kirolak**  
Deportes  
PT 1.389.330,01 € (3,29%)  
PC 1.160.104,09 € (4,33%)

**Euskara**  
Euskera  
PT 580.448,50 € (1,38%)  
PC 580.048,50 € (2,17%)

**Sozioekonomia**  
Socioeconomía  
PT 624.490,49 € (1,48%)  
PC 624.490,49 € (2,33%)

**Zerbitzu Sozialak, Berdintasuna, Kooperazioa eta Osasuna**  
Servicios Sociales, Igualdad, Cooperación y Salud  
PT 2.074.555,00 € (4,92%)  
PC 2.074.555,00 € (7,75%)

**Hirigintza, Plangintza, Obrak eta Ingurumena**  
Urbanismo, Planeamientos, Obras y Medio Ambiente  
PT 12.614.637,07 € (29,91%)  
PC 1.337.536,57 € (4,99%)

**Zerbitzu Publikoak**  
Servicios Públicos  
PT 11.174.415,24 € (26,50%)  
PC 8.347.954,20 € (31,17%)

## DIRU-LAGUNTZAK

### SUBVENCIONES

Laguntza hauek nabarmentzen dira:  
Destacan las siguientes ayudas:

#### Familiantzako laguntzak

##### Ayudas a familias

Lerro nagusi hauek ezarri dira:

- Gizarte-larrialdietarako laguntzak (330.000 euro).
- Eskolako materiala erosteko laguntzak (15.000 euro).

Se establecen las siguientes líneas principales:

- Ayudas de Emergencia Social (330.000 euros).
- Ayudas para compra material escolar (15.000 euros).

#### Garapenerako kooperazioko laguntzak

##### Ayudas de cooperación para el desarrollo

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL

84.800 €

Baliabide hauek Euskal Fondoaren eta Saharako Oporrak Bakean programaren proiektuetarako destinatuta daude.

Estos recursos van destinados a proyectos de Euskal Fondo y Vacaciones en Paz Sahara).

#### Euskararen sustapena

##### Promoción del euskera

- Euskara ikasteko bekak (72.160 euro).
- Ttakun Elkartearikiko hitzarmena: Txintzarri aldizkaria, Kuadrillategi, Amaraun Kluba... (193.477 euro).
- Guraso-elkartekikiko hitzarmena (77.103 euro).
- Becas para el estudio de euskera (72.160 euros).
- Convenio con Ttakun Elkartea: revista Txintzarri, Kuadrillategi, Amaraun Kluba... (193.477 euros).
- Convenio con AMPAS (77.103 euros).

AURREKONTU TOTALA / PRESUPUESTO TOTAL

1.816.939 €

#### Irisgarritasuna eta efizientzia energetikoa

##### Accesibilidad y eficiencia energética

- Igogailuak, arrapalak, leihoak eta galdarak instalatzeko laguntzak (125.000 euro).
- Ayudas para la instalación de ascensores y rampas y ventanas y calderas (125.000 euros).

#### Enplegua eta merkataritza

##### Empleo y comercio

- Beterri-Buruntza Mankomunitatea (280.000 euro).
- Kontsumorako bonuen kanpaina (125.000 euro).
- Merkataritzako establezimendu berrientzako laguntzak (40.000 euro).
- Aterpearekiko hitzarmena (25.000 euro).
- Mancomunidad Beterri Buruntza (280.000 euros).
- Campaña de bonos al consumo (125.000 euros).
- Ayudas nuevos establecimientos comerciales (40.000 euros).
- Convenio con Aterpea (25.000 euros).

#### Herriko entitateak

##### Entidades locales

- Kirolen arlokoak (134.373 euro).
- Festak (90.000 euro).
- Kulturaren arlokoak (59.280 euro).
- Sozialak (46.555 euro).
- Hezkuntzaren arlokoak (21.500 euro).
- Auzo-elkartek (10.000 euro).
- Gazteria (7.691 euro).
- Deportivas (134.373 euros).
- Fiestas (90.000 euros).
- Culturales (59.280 euros).
- Sociales (46.555 euros).
- Educativas (21.500 euros).
- Asociaciones de vecinos (10.000 euros).
- Juventud (7.691 euros).